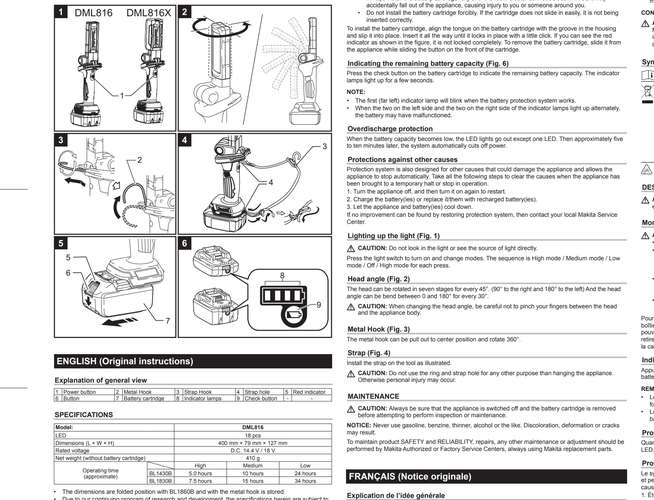
Makita DML816

EN	Cordless Flashlight
FR	Lampe Torche à Batterie
DE	Akku-Arbeitsleuchte LED
IT	Torcia a batteria
NL	Draadloze zaklamp
ES	Linterna inalámbrica
PT	Lanterna LED a Bateria
EL	Επανοφορτιζόμενο φακός
TR	Akülü el feneri
UK	Світлодіодний ліхтар на акумуляторній батареї
AR	مصباح يدوي لاسلكي
FA	چراغ قوه بی‌سیم



ENGLISH (Original instructions)

Explanation of general view

1	Power button	2	Metal Hook	3	Strap Hook	4	Strap hole
5	Button	7	Battery cartridge	8	Indicator lamps	9	Check button

SPECIFICATIONS

Model:	DML816
LED	18 pcs
Dimensions (L × W × H)	400 mm × 79 mm × 127 mm
Rated voltage	D.C. 14.4 V / 18 V
Net weight (without battery cartridge)	410 g

Operating time (approximate)	High	Medium	Low
BL1430B	5.0 hours	10 hours	24 hours
BL1830B	7.5 hours	15 hours	34 hours

- The dimensions are folded position with BL1860B and with the metal hook is stored.
- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Specifications may differ from country to country.

Applicable battery cartridge and charger

Battery cartridge	14.4 V	BL1415N / BL1430B / BL1440 / L1460B
	18 V	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Charger		DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH

- Some of the battery cartridges listed above may not be available depending on your region of residence.

⚠WARNING: Only use the battery cartridges listed above. Use of any other battery cartridges and chargers may cause injury and/or fire.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

⚠WARNING: When using appliances, basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock, and personal injury, including the following:

READ ALL INSTRUCTIONS

1. Do not look into the light, or do not expose the light to eyes. Eyes may be damaged.
2. Do not cover the lamp with cloth or carton, etc. Otherwise it may cause a flame.
3. The appliance is not waterproof. Do not use it in a damp or wet locations. Do not expose it to rain or snow. Do not immerse it in water.
4. Do not touch the inside of the appliance with tweezers, metal tools, etc.
5. When the appliance is not in use, always switch off and remove the battery cartridge from the appliance.
6. Do not give the appliance a shock by dropping, striking, etc.
7. Safety information for portable luminaires and lanterns:
- Battery disposal should be in compliance with your local regulations or recycled at a battery recycling center.
- Do not incinerate the battery.
8. Additional information for luminaires.
- The light source of this luminaire is not replaceable; when the light source reaches its end of life the whole luminaire shall be replaced.
- Battery type and size.
- WARNING: Read all safety warnings and instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electrical shock, fire and/or serious injury.
- Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to battery pack, picking up or carrying the appliance. Carrying the appliance with your finger on the switch or energizing appliance that have the switch on invites accidents.
- Disconnect the battery pack from the appliance before making any adjustments, changing accessories or storing appliance. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the appliance accidentally.
- Recharge only with the charger specified by the manufacturer. A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- Use appliances only with specifically designated battery packs. Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another. Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- Under abuse conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help. Liquid ejected from battery may cause irritation or burns.
- Do not use a battery pack or appliance that is damaged or modified. Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behavior resulting in fire, explosion or risk of injury.
- Do not expose a battery pack or appliance to fire or excessive temperature. Exposure to fire or temperature above 130 °C (265°F) may cause explosion.
- Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or appliance outside of the temperature range specified in the instructions. Charging improperly or at temperatures outside of the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.
- Have servicing performed by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the product is maintained.
- Do not modify or attempt to repair the appliance or the battery pack except as indicated in the instructions for use and care.

10. Important safety instructions for battery cartridge.
- Before using battery cartridge, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery, and (3) product using battery.
- Do not disassemble or tamper the battery cartridge. It may result in a fire, excessive heat, or explosion.
- If operating time has become excessively shorter, stop operating immediately. It may result in a risk of overheating, possible burns and even an explosion.
- If electrolyte gets into your eyes, rinse them out with clear water and seek medical attention right away. It may result in loss of your eyesight.
- Do not short the battery cartridge.
- Do not store and use the tool and battery cartridge in locations where the temperature may reach or exceed 50 °C (122 °F).
- Do not dispose of, crush, throw, drop the battery cartridge, or hit against a hard object to the battery cartridge. Such conduct may result in a fire, excessive heat, or explosion.
- Do not use a damaged battery.
- The contained lithium-ion batteries are subject to the Dangerous Goods Legislation requirements. For commercial transports e.g. by third parties, forwarding agents, special requirement on packaging and labeling must be observed. For preparation of the item being shipped, consulting an expert for hazardous material is required. Please also observe possibly more detailed national regulations. Tape or mask off open contacts and pack up the battery in such a manner that it cannot move around in the packaging.
- Use the batteries only with the products specified by Makita. Installing the batteries to non-compliant products may result in a fire, excessive heat, explosion, or leak of electrolyte.
- If the tool is not used for a long period of time, the battery must be removed from the tool.
- During and after use, the battery cartridge may take on heat which can cause burns or low temperature burns. Pay attention to the handling of hot battery cartridges.
- Do not touch the terminal of the tool immediately after use as it may get hot enough to cause burns.
- Do not allow chips, dust, or soil stuck into the terminals, holes, and grooves of the battery. It may result in poor performance or breakdown of the tool or battery cartridge.
- Unless the tool supports the use near high-voltage electrical power lines, do not use the battery cartridge near high-voltage electrical power lines. It may result in a malfunction or breakdown of the tool or battery cartridge.
- Keep the battery away from children.

11. Tips for maintaining maximum battery life.
- Charge the battery cartridge before completely discharged. Always stop tool operation and charge the battery cartridge when you notice less tool power.
- Never recharge a fully charged battery cartridge. Overcharging shortens the battery service life.
- Charge the battery cartridge with room temperature at 10°C - 40 °C (50 °F - 104 °F). Let a hot battery cartridge cool down before charging it.
- When not using the battery cartridge, remove it from the tool or the charger.
- Charge the battery cartridge if you do not use it for a long period (more than six months).

SAVE THESE INSTRUCTIONS

⚠CAUTION: Only use genuine Makita batteries. Use of non-genuine Makita batteries, or batteries that have been altered, may result in the battery bursting causing fires personal injury and damage. It will also void the Makita warranty for the Makita tool and charger.

Symbol

Read instruction manual.

Only for EU countries

Due to the presence of hazardous components in the equipment, waste electrical and electronic equipment, accumulators and batteries may have a negative impact on the environment and human health. Do not dispose of electrical and electronic appliances or batteries with household waste! In accordance with the European Directive on waste electrical and electronic equipment and accumulators and batteries and waste accumulators and batteries, as well as their adaption to national law, waste electrical equipment, batteries and accumulators should be stored separately and delivered to a separate collection point for municipal waste, operating in accordance with the regulations on environment protection. This is indicated by the symbol of the crossed-out wheeled bin placed on the equipment.

Do not store at operating lamp.

FUNCTIONAL DESCRIPTION

⚠CAUTION: Always be sure that the appliance is switched off and the battery cartridge is removed before adjusting or checking functions on the appliance.

Installing or removing battery cartridge (Fig. 5)

⚠CAUTION:
- Always switch off the tool before installing or removing of the battery cartridge.
- Hold the appliance and the battery cartridge firmly when installing or removing battery cartridge. Failure to hold the appliance and the battery cartridge firmly may cause them to slip off your hands and result in damage to the appliance and battery cartridge and a personal injury.
- Always install the battery cartridge fully until the red indicator cannot be seen. If not, it may accidentally fall out of the appliance, causing injury to you or someone around you.
- Do not install the battery cartridge forcibly. If the cartridge does not slide in easily, it is not being inserted correctly.

To install the battery cartridge, align the tongue on the battery cartridge with the groove in the housing and slip it into place. Insert it all the way until it locks in place with a little click. If you can see the red indicator as shown in the figure, it is not locked completely. To remove the battery cartridge, slide it from the appliance while sliding the button on the front of the cartridge.

Indicating the remaining battery capacity (Fig. 6)

Press the check button on the battery cartridge to indicate the remaining battery capacity. The indicator lamps light up for a few seconds.

NOTE:
- The first (far left) indicator lamp will blink when the battery protection system works.
  - When the two on the left side and the two on the right side of the indicator lamps light up alternately, the battery may have malfunctioned.

Overdischarge protection

When the battery capacity becomes low, the LED lights go out except one LED. Then approximately five to ten minutes later, the system automatically cuts off power.

Protections against other causes

Protection system is also designed for other causes that could damage the appliance and allows the appliance to stop automatically. Take all the following steps to clear the causes when the appliance has been brought to a temporary halt or stop in operation.
1. Turn the appliance off, and then turn it on again to restart.
2. Charge the battery(ies) if power switch is turned on with charged battery(ies).
3. Let the appliance and battery(ies) cool down.
If no improvement can be found by restoring protection system, then contact your local Makita Service Center.

Lighting up the light (Fig. 1)

⚠CAUTION: Do not look in the light or see the source of light directly.

Press the light button to turn on and change modes. The sequence is High mode / Medium mode / Low mode / Off / High mode for each press.

Head angle (Fig. 2)

The head can be rotated in seven stages for every 45°. (90° to the right and 180° to the left) And the head angle can be bend between 0°, 180° or every 30°.

⚠CAUTION: When changing the head angle, be careful not to pinch your fingers between the head and the appliance body.

Metal Hook (Fig. 3)

The metal hook can be pull out to center position and rotate 360°.

Strap (Fig. 4)

Install the strap on the tool as illustrated.

⚠CAUTION: Do not use the ring and strap hole for any other purpose than hanging the appliance. Otherwise personal injury may occur.

MAINTENANCE

⚠CAUTION: Always be sure that the appliance is switched off and the battery cartridge is removed before attempting to perform inspection or maintenance.

NOTICE: Never use gasoline, benzine, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized or Factory Service Centers, always using Makita replacement parts.

FRANÇAIS (Notice originale)

Explication de l'idée générale

1	Bouton de mise en marche	2	Crochet Métallique	3	Crochet de la Sangle	4	Orifice pour cordon
6	Bouton	7	Cartouche de batterie	8	Voyants lumineux	9	Bouton de vérification

SPÉCIFICATIONS

Modèle :	DML816
DEL	18 pcs
Dimensions (L × l * H)	400 mm × 79 mm × 127 mm
Tension nominale	C.C. 14.4 V / 18 V
Poids net (sans cartouche de batterie)	410 g

Durée de fonctionnement (approximative)	Elevée	Moyen	Faible
BL1430B	5.0 heures	10 heures	24 heures
BL1830B	7.5 heures	15 heures	34 heures

- Les dimensions sont à la position pliée avec BL1860B ainsi que le crochet métallique est stocké.
- En raison de notre programme continu de recherche et développement, les spécifications des présentes sont sujettes à des modifications sans préavis.
- Les spécifications peuvent varier d'un pays à l'autre.

Cartouche de batterie et chargeur compatibles

Cartouche de batterie	14.4 V	BL1415N / BL1430B / BL1440 / L1460B
	18 V	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Chargeur		DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH

- Certaines des cartouches de batterie énumérées ci-dessus peuvent ne pas être disponibles en fonction de votre région de résidence.

⚠AVERTISSEMENT : N'utiliser que les cartouches de batterie énumérées ci-dessus. L'utilisation de toute autre cartouche de batterie et de tout chargeur peut provoquer des blessures et/ou un incendie.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

⚠AVERTISSEMENT : Lors de l'utilisation d'appareils électroniques, des précautions de sécurité de base doivent toujours être prises pour réduire les risques d'incendie, de choc électrique et de blessures corporelles, notamment les suivantes :

LISEZ TOUTES LES INSTRUCTIONS

1. Ne regardez pas directement dans la source de lumière ou n'exposez pas la source de lumière aux yeux. Cela peut endommager les yeux.
2. Ne couvrez pas la lampe avec du tissu ou du carton, etc., cela pourrait provoquer un incendie.
3. Cet appareil n'est pas étanche. Ne l'utilisez pas dans des endroits humides ou mouillés. Ne l'exposez pas à la pluie ou à la neige. Ne le laissez pas dans l'eau.
4. Ne touchez pas la partie intérieure de l'appareil avec des pinces, des outils métalliques, etc.
5. Lorsque l'appareil n'est pas utilisé, il faut toujours l'éteindre et retirer la cartouche de batterie de l'appareil.
6. Ne secouez pas l'appareil à un choc en le faisant tomber, en lui donnant des coups, etc.
7. Consignes de sécurité pour les luminaires portatifs à batteries.
- L'élimination des batteries doit être conforme à la réglementation locale relative à l'élimination des matières dangereuses.
- N'incinérez pas la batterie.
8. Informations complémentaires sur les luminaires.
- La source de lumière du présent luminaire n'est pas remplaçable ; quand la source de lumière atteint sa fin de vie, tout le luminaire devra être remplacé.
- Utilisation et entretien de la batterie de l'outil.

AVERTISSEMENT : Veuillez lire tous les avertissements et toutes les consignes de sécurité. Le non-respect des avertissements et instructions peut provoquer des chocs électriques, des incendies et/ou des blessures graves.

- Empêchez tout démarrage involontaire. Assurez-vous que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de brancher la batterie, de prendre l'appareil ou de le transporter. Le fait de porter l'appareil en mettant le doigt sur l'interrupteur ou de mettre sous tension l'appareil dont l'interrupteur est en marche risque d'entraîner des accidents.
- Débranchez la batterie de l'appareil avant d'effectuer des réglages, de changer des accessoires ou de ranger l'appareil. Ces mesures de sécurité préventives réduisent le risque de faire démarrer l'appareil par inadvertance.
- Recharger l'appareil uniquement avec le chargeur spécifié par le fabricant. Un chargeur adapté à un type de bloc-batterie peut créer un risque de feu lorsqu'il est utilisé avec un autre bloc-batterie.
- N'utilisez les appareils qu'avec des batteries spécialement conçues à cet effet. L'utilisation de tout autre bloc-batterie peut créer un risque de blessure et d'incendie.
- Lorsque la batterie n'est pas utilisée, éloignez-la des autres objets métalliques, tels que les trombones, les pièces de monnaie, les clés, les clous, les vis ou autres petits objets métalliques, qui peuvent établir une connexion d'une borne à une autre. Un court-circuit des bornes de la batterie peut provoquer des brûlures ou un incendie.
- Dans des conditions extrêmes, du liquide peut être éjecté de la batterie ; évitez tout contact. En cas de contact accidentel, rincez à grande eau. En cas de contact avec les yeux, consultez en outre un médecin. Le liquide éjecté de la batterie peut causer une irritation ou des brûlures.
- N'utilisez pas une batterie ou un appareil endommagé ou modifié(e). Les batteries endommagées ou modifiées peuvent présenter un comportement imprévisible entraînant un incendie, une explosion ou un risque de blessure.
- N'exposez pas une batterie ou un appareil à un incendie ou à une température excessive. L'exposition au feu ou à une température supérieure à 130 °C (265°F) peut provoquer une explosion.
- Conformez-vous à toutes les instructions relatives à la charge et ne chargez pas la batterie ou l'appareil en dehors de la plage de température spécifiée dans les instructions. Une charge incorrecte ou à des températures en dehors de la plage spécifiée peut endommager la batterie et augmenter le risque d'incendie.
- Faites effectuer l'entretien par un réparateur qualifié en n'utilisant que des pièces de rechange identiques. Cela garantira le maintien de la sécurité du produit.
- Ne modifiez pas ou n'essayez pas de réparer l'appareil ou le bloc-batterie, sauf comme indiqué dans le manuel d'utilisation et d'entretien.

10. Consignes de sécurité importantes pour la cartouche de batterie.
- Avant d'utiliser la cartouche de batterie, lisez toutes les instructions et les mises en garde sur (1) le chargeur de batterie, (2) la batterie et (3) le produit qui utilise la batterie.
- Ne démontez pas et n'altérez pas la cartouche de batterie. Cela pourrait provoquer un incendie, une chaleur excessive ou une explosion.
- Si la durée de fonctionnement est devenue trop courte, arrêtez immédiatement l'appareil. Cela peut entraîner un risque de surchauffe, de brûlures et même d'explosion.
- Si vous recevez des électrolytes dans les yeux, rincez-les à l'eau claire et consultez immédiatement un médecin. Ce type de blessure peut entraîner une perte de la vue.
- Ne court-circuitez pas la cartouche de batterie.
- Ne rangez pas et n'utilisez pas l'appareil et la cartouche de batterie dans des endroits où la température peut atteindre ou dépasser 50 °C (122 °F).
- Ne clouez pas, ne coupez pas, n'écrasez pas, ne jetez pas, ne faites pas tomber la cartouche de batterie et ne frappez pas la cartouche de batterie contre un objet dur. Cela pourrait provoquer un incendie, une chaleur excessive ou une explosion.
- N'utilisez pas une batterie endommagée.
- Les batteries lithium-ion incorporées sont soumises aux exigences de la législation sur les marchandises dangereuses. Pour les transports commerciaux, par exemple par des tiers ou des transitaires, des exigences particulières en matière d'emballage et d'étiquetage doivent être respectées. Pour la préparation de l'article à expédier, consultez un expert en matières dangereuses. Veuillez également respecter les réglementations nationales éventuellement plus détaillées. Scellez ou masquez les contacts ouverts et emballez la batterie de manière à ce qu'elle ne puisse pas bouger à l'intérieur de l'emballage.
- N'utilisez les batteries qu'avec les produits recommandés par Makita. L'installation des batteries sur des produits non conformes peut provoquer un incendie, une chaleur excessive, une explosion ou une fuite d'électrolyte.
- Si l'outil n'est pas utilisé pendant une longue période, sa batterie doit être retirée.
- Pendant et après l'utilisation, la cartouche de batterie peut prendre de la chaleur, ce qui peut provoquer des brûlures ou des brûlures à basse température. Faites attention à la manipulation des cartouches de batterie chaudes.
- Ne touchez pas la terminal de l'appareil immédiatement après son utilisation, car il peut devenir suffisamment chaud pour provoquer des brûlures.
- Ne laissez pas de copeaux, de poussière ou de terre s'incruster dans les terminaux, les trous et les rainures de la cartouche de batterie. Cela peut entraîner un mauvais fonctionnement ou une panne de l'appareil ou de la cartouche de batterie.
- N'utilisez pas la cartouche de batterie à proximité de lignes électriques à haute tension, à moins que l'appareil ne puisse être utilisé à proximité de lignes électriques à haute tension. Cela peut entraîner un dysfonctionnement ou une panne de l'appareil ou de la cartouche de batterie.
- Gardez la batterie hors de portée des enfants.

11. Conseils pour maintenir la durée de vie maximale de la batterie.
- Chargez la cartouche de batterie lorsqu'elle ne se décharge complètement. Arrêtez toujours l'appareil et chargez la cartouche de batterie lorsque vous constatez une réduction de la puissance de celui-ci.
- Ne rechargez jamais une cartouche de batterie complétement chargée. Une surcharge réduit la durée de vie de la batterie.
- Chargez la cartouche de batterie à température ambiante entre 10 °C et 40 °C (50 °F et 104 °F). Laissez une cartouche de batterie chaude refroidir avant de la charger.
- Lorsque vous n'utilisez pas la cartouche de batterie, retirez-la de l'appareil ou du chargeur.
- Chargez la cartouche de batterie si vous ne l'utilisez pas pendant une longue période (plus de six mois).

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

⚠AVERTISSEMENT : Utilisez uniquement des batteries Makita d'origine. L'utilisation de batteries Makita non authentiques ou de batteries altérées peut entraîner l'explosion de la batterie provoquant des incendies, des blessures corporelles et des dommages. Cela annulera également la garantie Makita sur l'outil et le chargeur Makita.

Symbole

Lisez le manuel d'instruction.

Uniquement pour les pays de l'UE

À cause de la présence des composants dangereux sur l'équipement, l'équipement électrique et électronique usé, les accumulateurs et les batteries peuvent avoir un impact négatif sur l'environnement ainsi que la santé humaine. Ne pas jeter les appareils électriques et électroniques ou les batteries avec les déchets domestiques! Conformément à la directive européenne sur l'équipement électrique et électronique usé, sur les accumulateurs et les batteries et sur les accumulateurs et les batteries usagés, ainsi que leur adaptation à la loi nationale, l'équipement électrique usé, les batteries et les accumulateurs devraient être stockés séparément et livrés à un point de collecte séparé pour les déchets municipaux, opérant conformément à la réglementation sur la protection de l'environnement. Cela est indiqué par le symbole de la poubelle à roues barrée placée sur l'équipement.

Ne fixez pas une lampe en fonctionnement.

DESCRIPTION FONCTIONNELLE

⚠AVERTISSEMENT : Assurez-vous toujours que l'appareil est éteint et que la cartouche de batterie est retirée avant de régler ou de vérifier le fonctionnement de l'appareil.

Montage ou démontage de la cartouche de batterie (Fig. 5)

⚠AVERTISSEMENT :
- Éteignez toujours l'outil avant d'installer ou de retirer la cartouche de batterie.
- Tenez fermement l'appareil et la cartouche de batterie lorsque vous installez ou retirez la cartouche de batterie. Si vous ne parvenez pas à tenir fermement l'appareil et la cartouche de batterie, ils risquent de glisser de vos mains et d'endommager l'appareil et la cartouche de batterie et de provoquer des blessures corporelles.
- Installez toujours la cartouche de batterie complétement jusqu'à ce que l'indicateur rouge ne soit plus visible. Dans le cas contraire, il risquerait de tomber accidentellement de l'appareil et de causer des blessures, à vous ou toute autre personne à proximité.
- N'installez pas la cartouche de batterie en forçant. Si la cartouche ne glisse pas facilement, c'est qu'elle n'est pas insérée correctement.

Pour monter la cartouche de batterie, alignez la languette de la cartouche de batterie avec la rainure du boîtier et faites-la glisser dans le boîtier en veillant à ce qu'elle s'enclenche jusqu'à ce qu'elle s'emboîte. Si vous pouvez voir l'indicateur rouge comme cela montré sur la figure, il n'est pas verrouillé complétement. Pour retirer la cartouche de batterie, faites-la glisser de l'appareil tout en faisant glisser le bouton à l'avant de la cartouche.

Indication de la charge résiduelle de la batterie (Fig. 6)

Appuyez sur le bouton de vérification de la cartouche de batterie pour indiquer la capacité restante de la batterie. Les voyants lumineux s'allument pendant quelques secondes.

REMARQUE :
- Le premier voyant (à l'extrême gauche) clignote lorsque le système de protection de la batterie fonctionne.
  - Lorsque les deux voyants de gauche et les deux voyants de droite s'allument alternativement, la batterie peut avoir mal fonctionné.

Protection contre la surcharge

Quand la capacité de la batterie devient basse, les voyants LED sont éteints à l'exception d'un voyant LED. Puis, environ cinq à dix minutes plus tard, le système coupe automatiquement le courant.

Protections contre les autres causes

Le système de protection est aussi conçu pour les autres causes qui pourraient endommager l'appareil et permet à l'appareil d'être arrêté automatiquement. Prenez toutes les étapes ci-après afin d'éliminer les causes quand l'appareil a été suspendu ou arrêté temporairement en opération.
1. Éteignez l'appareil, et puis il est allumé à nouveau pour le redémarrer.
2. La batterie ou des batteries sont chargées ou elle / elles sont remplacées à l'aide de la batterie ou des batteries rechargées.
3. Laissez refroidir l'appareil et la batterie ou les batteries.
Si aucune amélioration ne peut être découverte en restaurant le système de protection, puis contactez votre Centre de Service Makita.

Allumage de la lampe (Fig. 1)

⚠AVERTISSEMENT : Ne regardez pas dans la lampe ou ne regardez pas directement la source de lumière.

Appuyez sur l'interrupteur du voyant afin d'allumer et de changer de mode. La séquence est Mode haut / Mode moyen / Mode bas / Arrêt / Mode haut pour chaque pressage.

Angle de direction (Fig. 2)

La tête peut être pivotée en sept étapes pour tous les 45°. (90° vers la droite et 180° vers la gauche) Et l'angle de tête peut être plié entre 0, 180° ou tous les 30°.

⚠AVERTISSEMENT : Lorsque vous changez l'angle de direction, veillez à ne pas pincer vos doigts entre la tête et le corps de l'appareil.

Crochet Métallique (Fig. 3)

Le crochet métallique peut être extrait à la position centrale et pivoter à 360°.

Sangle (Fig. 4)

Installez la sangle sur l'outil comme cela illustré.

⚠AVERTISSEMENT : Ne pas utiliser l'anneau et le trou de la sangle pour tout autre objectif que la fixation de l'appareil. Faute de quoi, la blessure corporelle peut se produire.

ENTRETIEN

⚠AVERTISSEMENT : Assurez-vous toujours que l'appareil est éteint et que la cartouche de batterie est retirée avant de tenter d'effectuer une inspection ou un entretien.

REMARQUE : N'utilisez jamais d'essence, de benzène, de diluant, d'alcool ou d'autres produits similaires. Il pourrait en résulter une décoloration, une déformation ou des fissures.

Pour maintenir la SÉCURITÉ et la FIABILITÉ du produit, les réparations et tout autre entretien ou réglement doivent être effectués par des centres de service agréés par Makita en utilisant des pièces agréées par le service technique constructeur, toujours avec des pièces de rechange Makita.

DEUTSCHE (Originalanleitung)

Erläuterung der allgemeinen Ansicht

1	Einschalttaste	2	Metallhaken	3	Gürtelhaken
6	Taste	7	Batterieteil	8	Anzeigelampen

SPEZIFIKATIONEN

Modell:	DML816
LED	18 Stück
Abmessungen (L × B × H)	400 mm × 79 mm × 127 mm
Nennspannung	D.C. 14.4 V / 18 V
Nettogewicht (ohne Batterieteil)	410 g

Betriebsdauer (Ungefähr)	Hoch	Mittel	Niedrig
BL1430B	5.0 Stunden	10 Stunden	24 Stunden
BL1830B	7.5 Stunden	15 Stunden	34 Stunden

- Die Abmessungen sind die zusammengekappte Position mit dem BL1860B und mit einem Metallhaken versitzut.
- Die Spezifikationen können ohne vorherige Ankündigung geändert werden, da wir die Forschung und Entwicklung laufend fortsetzen.
- Die Spezifikationen sind je nach Land unterschiedlich.

Zulässiges Batterieteil und Ladegerät

Batterieteil	14.4 V	BL1415N / BL1430B / BL1440 / L1460B
	18 V	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Ladegerät		DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH

- Einige der oben aufgeführten Batterien sind an Ihrem Wohnort möglicherweise nicht verfügbar.

⚠WARNUNG: Verwenden Sie ausschließlich die oben aufgeführten Batterien. Die Verwendung anderer Batterien und Ladegeräten kann zu Verletzungen und/oder einem Brand führen.

WICHTIGE SICHERHEITSANWEISUNGEN

⚠WARNUNG: Wenn elektrische Geräte verwendet werden, sollten Sie stets einige der grundlegenden Sicherheitsvorkehrungen beachten, um die Gefahr eines Brandes, elektrischen Schlags oder von Verletzungen zu senken:

ALLE ANWEISUNGEN DURCHLESEN

1. Sehen Sie nicht direkt ins Licht und richten Sie das Licht nicht direkt auf Augen. Dies könnte zu Verletzungen an den Augen führen.
2. Decken Sie die Lampe nicht mit einem Tuch oder mit Karton ab, da dies einen Brand verursachen könnte.
3. Das Gerät ist nicht wasserdicht. Verwenden Sie es nicht an einem feuchten oder nassen Ort. Setzen Sie es keinem Regen oder Schnee aus. Nicht in Wasser eintauchen.
4. Berühren Sie das Innere des Geräts nicht mit Pinzetten, Metallwerkzeugen usw.
5. Wenn das Gerät nicht verwendet wird, müssen Sie es stets abschalten und die Batterie aus dem Gerät entfernen.
6. Verpassen Sie dem Gerät keine Erschütterungen durch Fallenlassen, Schläge usw.
7. Sicherheitsinformationen für tragbare Leuchten mit Batterien.
- Die Batterien müssen gemäß den örtlichen Vorschriften für Gefahrenstoffe entsorgt werden.
- Die Batterie darf nicht verbrannt werden.
8. Zusätzliche Hinweise für Leuchtmittel.
- Die Lichtquelle dieser Lampe ist nicht austauschbar; Wenn die Lebensdauer der Lichtquelle abgelaufen ist, sollte die gesamte Leuchte ausgetauscht werden.
9. Nutzung und Pflege der Batterie.
- WARNUNG: Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Die Nichtbeachtung der Warnungen und Anweisungen kann zu Stromschlägen, Brand und/oder schweren Verletzungen führen.
- Vermeiden Sie ungewollte Inbetriebnahme. Achten Sie darauf, dass der Schalter in der Aus-Position steht, bevor Sie die Batterien einsetzen, das Gerät hochheben oder herumtragen. Wenn Sie das Gerät mit dem Finger am Schalter tragen oder gleichzeitig einschalten, kann dies zu Unfällen führen.
- Nehmen Sie die Batterien aus dem Gerät, bevor Sie Änderungen vornehmen, Zubehör auswechseln oder das Gerät lagern. Solche Vorsichtsmaßnahmen senken das Risiko, dass das Gerät versehentlich in Betrieb geht.
- Laden Sie das Gerät nur mit dem vom Hersteller zugelassenen Ladegerät auf. Ein Ladegerät, das für einen Batterietyp geeignet ist, kann bei anderen Batterietypen zu einer Brandgefahr führen.
- Verwenden Sie Geräte ausschließlich mit den entsprechenden Batterien. Wenn Sie andere Batterien verwenden, kann dies zu Verletzungen oder einem Brand führen.
- Wenn Sie die Batterie nicht verwenden, halten Sie sie von sonstigen Metallgegenständen wie Heftklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägel, Schrauben oder sonstigen kleinen Metallgegenständen fern, die einen Kurzschluss auslösen könnten. Ein Kurzschluss der Pole kann zu Verbrennungen oder einem Brand führen.
- Wenn Sie die Batterien missbräuchlich verwenden, kann Flüssigkeit aus der Batterie austreten; vermeiden Sie direkten Kontakt mit der Flüssigkeit. Falls es doch versehentlich zu einem Kontakt kommt, kann dieser mit etwas Wasser abgespülen. Falls Sie Flüssigkeit in die Augen gelangt, suchen Sie zusätzlich medizinische Hilfe auf. Flüssigkeiten, die aus der Batterie austreten, können Reizungen oder Verbrennungen verursachen.
- Verwenden Sie keine Batterien oder Geräte, die beschädigt oder modifiziert wurden. Beschädigte oder modifizierte Batterien können sich unvorhersehbar verhalten, was zu einem Brand oder einer Explosion führen kann oder ein Verletzungsrisiko darstellt.
- Setzen Sie eine Batterie keinem offenen Feuer oder sehr hohen Temperaturen aus. Wenn Sie das Gerät Feuer oder einer Temperatur über 130 °C (265 °F) aussetzen, kann dies zu einer Explosion führen.
- Halten Sie sich an alle Anweisungen zum Aufladen der Batterie und halten Sie sich an die in den Anweisungen angegebenen Temperaturbereichsgrenzen. Ursachengemäßes Aufladen oder Aufladen der Batterien außerhalb der festgelegten Grenzwerte kann dazu führen, dass die Batterie beschädigt wird, oder das Brandrisiko steigt.
- Lassen Sie Wartungsarbeiten nur von qualifizierten Arbeitern mit passenden Ersatzteilen durchführen. Dadurch wird die Sicherheit des Produkts gewährleistet.
- Modifizieren Sie das Gerät oder die Batterieeinheit nicht und versuchen Sie nicht, diese zu reparieren, außer entsprechend den Nutzungs- und Pflegeanweisungen.

10. Wichtige Sicherheitshinweise für den Akku.
- Bevor Sie Batterien verwenden, lesen Sie alle Anweisungen und Sicherheitsmarkierungen auf (1) dem Ladegerät, (2) der Batterie und (3) dem Produkt, das die Batterie nutzt, in welchem sie eingesetzt wird.
- Schließen Sie die Batterien nicht kurz und modifizieren Sie sie nicht. Dies kann zu einem Brand, extrem hohen Temperaturen oder einer Explosion führen.
- Falls die Betriebsdauer sich wesentlich verkürzt, stellen Sie unverzüglich den Betrieb ein. Es besteht die Gefahr von Überhitzung, möglichen Verbrennungen und sogar kann zu einer Explosion kommen.
- Falls Sie Elektrolyte in die Augen kriegen, spülen Sie diese mit sauberem Wasser aus und suchen Sie unverzüglich medizinische Hilfe auf. Es besteht die Gefahr, das Augenlicht zu verlieren.
- Schließen Sie die Batterien nicht kurz.
- Lagern und verwenden Sie das Werkzeug und die Batterien nicht an Orten mit Temperaturen über 50 °C (122 °F).
- Schlagen Sie keine Nägel in die Batterie, schneiden Sie sie nicht auf, zerquetschen Sie sie nicht, werfen Sie sie nicht herunter und lassen Sie sie nicht fallen und schlagen Sie keine harten Gegenstände dagegen. Dies kann zu einem Brand, extrem hohen Temperaturen oder einer Explosion führen.
- Verwenden Sie keine beschädigte Batterie.
- Lithium-Ionen-Batterien unterliegen den gesetzlichen Vorschriften für Gefährliche Güter. Bei kommerziellen Transport, beispielsweise durch Dritte oder Handelsvertreter, müssen die besonderen Bedingungen für Verpackungen und Kennzeichnung eingehalten werden. Bei der Vorbereitung des Versandwaren müssen Sie einen Fachmann für Gefahrengüter zu Rate ziehen. Bitte beachten Sie auch die möglicherweise genauen nationalen Vorschriften. Tape oder Maske offene Kontakte und verpacken Sie die Batterie so, dass sie sich in der Verpackung nicht frei bewegen kann.
- Verwenden Sie die Batterien nur mit den von Makita empfohlenen Produkten. Wenn Sie die Batterien in ungeeigneten Produkten verwenden, kann dies zu einem Brand, starker Hitze, einer Explosion oder dem Auslaufen von Elektrolyten führen.
- Falls das Werkzeug längere Zeit nicht verwendet wird, muss die Batterie aus dem Gerät entfernt werden.
- Während und nach der Nutzung kann sich die Batterie erhitzen, was zu einem Brand oder zu schwerbrennen Brand führen kann. Achten Sie darauf, die heißen Akkus vorsichtig zu behandeln.
- Berühren Sie den Anschluss des Werkzeugs nicht unmittelbar nach dem Gebrauch, da es heiß genug werden kann, um Verbrennungen zu verursachen.
- Es dürfen keine Späne, Staub oder Erde in die Anschlüsse, Löcher und Rillen der Batterie gelangen. Es kann zu mangelhaften Leistungen oder zum Ausfall des Werkzeugs oder der Batterieeinheit führen.
- Sie dürfen die Batterie nicht in der Nähe von Hochspannungsleitungen verwenden, es sei denn das Werkzeug ist darauf ausgelegt. Dies kann zu schlechter Leistung oder einem Ausfall des Werkzeugs oder des Batterieteils führen.
- Halten Sie die Batterie von Kindern fern.

11. Tipps für eine maximale Lebensdauer der Batterie.
- Laden Sie die Batterie auf, bevor sie vollständig entladen ist. Sollten Sie merken, dass die Leistung n

Símbolo

Leia o manual de instruções.

Apenas para países da União Europeia

Devido à presença de componentes perigosos no equipamento, resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos, acumuladores e baterias, podem ter um impacto negativo no ambiente e na saúde humana. Não descarte aparelhos elétricos e eletrónicos ou baterias com lixo doméstico! Conforme a Diretiva Europeia sobre resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos, acumuladores, baterias e resíduos de acumuladores e baterias, bem como sua adaptação à legislação nacional, resíduos de equipamentos elétricos, baterias e acumuladores devem ser armazenados separadamente e transportados para um ponto de coleta separado para resíduos municipais, operando de acordo com as normas de proteção do meio ambiente. Isso é indicado pelo símbolo do contentor de lixo com uma cruz colocado no equipamento.

Não cobre directamente para a lâmpada acesa.

DESCRIÇÃO FUNCIONAL

A CUIDADO: Certifique-se sempre de que a ferramenta está desligada e a bateria removida antes de ajustar ou testar a funcionamento da ferramenta.

Instalação ou remoção do cartucho da bateria (Fig. 5)

A CUIDADO:
- Sempre desligue a ferramenta antes de instalar ou remover a bateria.
- Segure a ferramenta e a bateria firmemente quando estiver a instalar ou remover a bateria. Falha em segurar a ferramenta e a bateria firmemente pode causar a queda de ambas e resultar em danos à ferramenta e à bateria e ferimentos pessoais.
- Sempre instale a bateria completamente até que o indicador vermelho não seja visto. Caso contrário, ela pode cair da ferramenta, causando ferimentos a você ou a alguém por perto.
- Não force a bateria quando instalando-a. Se a bateria não deslizar facilmente, é por que não foi inserida corretamente.

Para instalar: o cartucho da bateria, alinhe a lingueta no cartucho da bateria com a ranhura no compartimento e encaixe-o no lugar. Insira-a até que se trave com um clique. Se você puder ver o indicador vermelho mostrado na figura, ele não está completamente encaixado. Para remover a bateria, deslize-a para fora da lanterna enquanto deslize o botão na frente da bateria.

Indicando a capacidade restante da bateria (Fig. 6)

Pressione o botão de checagem na bateria para indicar a carga restante da bateria. As luzes indicadoras acendem durante alguns segundos.

NOTA:
- A primeira luz indicadora (totalmente à esquerda) irá piscar, se o sistema de proteção da bateria estiver funcional.
- Se as duas luzes indicadoras à esquerda e as duas luzes à direita piscarem de forma alternada, a bateria poderá estar defeituosa.

Protecção contra sobrecarga

Quando a capacidade da bateria é baixa, as luzes LED se apagam, exceto um LED. Então, aproximadamente de cinco a dez minutos depois, o sistema automaticamente corta a energia.

Proteções contra outras causas

O sistema de proteção também é projetado contra outras causas que podem danificar o aparelho, fazendo com que o aparelho pare automaticamente. Realize todas as seguintes etapas para eliminar as causas quando o aparelho for interrompido temporariamente ou parar de funcionar.
1. Desligue o aparelho e ligue-o novamente para reiniciar.
2. Carregue a (s) bateria (s) ou substitua-a(s) por bateria (s) recarregada (s).
3. Deixe o aparelho e a (s) bateria (s) esfriarem.

Se não puder ser melhorado ao restaurar o sistema de proteção, entre em contato com o Centro de Serviços Makita local.

Acendendo a luz (Fig. 1)

A CUIDADO: Não olhe para a luz ou olhar para a fonte da luz directamente

Pressione o interruptor de luz para ligar e alterar os modos. Ao pressionar, a sequência é Modo alto / Modo médio / Modo baixo / Desligado / Modo alto.

Ângulo da cabeça (Fig. 2)

A cabeça pode ser girada em três estágios para cada 45 °. (90 ° para a direita e 180 ° para a esquerda) E o ângulo da cabeça pode ser dobrado entre 0 e 180 ° para cada 30 °.

A CUIDADO: Ao mudar o ângulo da cabeça, tenha cuidado para não beliscar os dedos entre a cabeça e o corpo da ferramenta.

Gancho de Metal (Fig. 3)

O gancho de metal pode ser puxado para a posição central e gire 360 °.

Cinto (Fig. 4)

Instale o cinto na ferramenta conforme ilustrado.

A CUIDADO: Não use o anel e o orifício do cinto para outros fins salvo penduar o aparelho. Caso contrário, podem ocorrer ferimentos pessoais.

MANUTENÇÃO

A CUIDADO: Assegure-se sempre de que a ferramenta se encontra desligada e a bateria é removida antes de tentar realizar uma inspeção ou manutenção.

AVISO: Nunca use gasolina, benzina, removedor, álcool ou similares. Isso pode causar descoloração, deformação ou rachaduras.

Para manter a SEGURANÇA e CONFIANÇA do produto, reparos, qualquer manutenção ou ajuste deve ser feito pelos Centros Autorizados ou Fábrica da Makita, sempre usando as peças sobressalentes da Makita.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ (αρχικές προδιαγραφές)

Επεξήγηση γενικής επεκόνισης

1	Κουμπί ενεργοποίησης	2	Μπαταλίκα νάνταβ	3	Γάντζο με λουράκι	4	Ιμάντας μάνα	5	Κλειστν ενδείξε
6	Κουμπί	7	Δείχτη μπαταρίας	8	Ενδεικτικές λυχνίες	9	Κουμπί ελέγχου	-	-

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Μοντέλο:	DML816		
LED	18 τεμ		
Διαστάσεις (Μ x Π x Υ)	400 mm x 79 mm x 127 mm		
Βαθμονομημένη Ισχύς	D.C. 14.4 V / 18 V		
Καθαρό βάρος (ανάλ. το δοχείο μπαταρίας)	410 g		
Χρόνος λειτουργίας (κατά προσέγγιση)		Υψηλή ένταση	Μεσαία
	BL1830B	5.0 ώρες	10 ώρες
	BL1830B	7.5 ώρες	15 ώρες

- Το μέγεθος είναι BL1860B δοκιμαμένη βάση, και με τα μοντελάκια άγνεστρο αποθηκεύεται.
- Στο πλαίσιο του συνεχιζόμενου προγράμματος έρευνας και ανάπτυξης της εταιρείας μας, τα τεχνικά χαρακτηριστικά που αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο ενδέχεται να αλλάξουν χωρίς προειδοποίηση.
- Τα τεχνικά χαρακτηριστικά μπορεί να διαφέρουν ανάλογα με τη χώρα.

A ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Χρησιμοποιείτε μόνο συθέντικές μπαταρίας Makita. Η χρήση μη συθέντικων μπαταρίας Makita ή τροποποιημένων μπαταρίας μπορεί να οδηγήσει στη φωτιά, στο ηλεκτροπληξία ή στους τραυματιά, τραυματισμό και ιλιές ζώες.
Επίσης, καθιστά άκυρη την εγγύηση της Makita για το εργαλείο και τον φορτιστή.

Σύμβολο

Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών.

Μόνο για τις χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Λόγω της παρουσίας επικίνδυνων εξαρτημάτων στον εξοπλισμό, τα αποβλήτα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού, οι συσσωρευτές και οι μπαταρίες ενδέχεται να έχουν αρνητικές επιπτώσεις στο περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία. Μην πετάτε ηλεκτρικά ή ηλεκτρονικά εξαρτήματα ή μπαταρίες στα οικιακά απορρίμματα! Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία για τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού και συσσωρευτών και μπαταριών καθώς και την προσαρμογή τους στην εθνική νομοθεσία, τα απόβλητα ηλεκτρικού εξοπλισμού, οι μπαταρίες και οι συσσωρευτές θα πρέπει να αποθηκεύονται χωριστά και να παραδίδονται σε ξεχωριστό σημείο συλλογής για αστικά απόβλητα, που λειτουργεί σύμφωνα με τους κανονισμούς για την προστασία του περιβάλλοντος. Αυτό υποδηλώνεται από το σύμβολο του διαγραμμένου τροχού κάδου απορριμμάτων που τοποθετείται στον εξοπλισμό.

Μην κατεύχετε τον φακό στον ένα ανοιμένος.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

A ΠΡΟΣΟΧΗ: Πριν προχωρήσετε ή ελέγξετε τη λειτουργία της συσκευής, θα πρέπει πάντα να την απενεργοποιείτε και να αφαιρείτε το δοχείο μπαταρίας.

Εγκατάσταση ή αφαίρεση θήκης μπαταρίας (Εικ. 5)

A ΠΡΟΣΟΧΗ:
- Πάντα να κλείνετε το εργαλείο πριν τοποθετήσετε ή αφαιρέσετε τη θήκη της μπαταρίας.
- Κατά την τοποθέτηση ή την αφαίρεση της θήκης μπαταρίας, μπορεί να χάσετε τον έλεγχο αν δεν τη κρατάτε σταθερά τη συσκευή και την μπαταρία, μπορεί να σας γκαστρήσουν και, ιδιαίτερα αν η μπαταρία πέσει πάνω σας, μπορεί να σας τραυματίσει.
- Τοποθετήστε σωστά τη μπαταρία, έτσι ώστε να μην είναι ορατός η κόκκινη ένδειξη. Σε αντίθετη περίπτωση, η μπαταρία μπορεί να πέσει κατά λάθος από τη συσκευή, τραυματίζοντας εσάς ή κάποιο άλλο πρόσωπο που βρίσκεται κοντά σας.
- Μην ασκήσετε δύναμη για να τοποθετήσετε την μπαταρία. Αν δεν μπορείτε να σύρετε με ευκολία τη μπαταρία στη θέση της, αυτό σημαίνει ότι δεν την τοποθετείτε σωστά.

Για να εγκαταστήσετε τη θήκη μπαταρίας: ευθυγραμμίστε τη γλωσσίδα της θήκης μπαταρίας με την αύλακα της θήκης και κλείστε το μέχρι να μπει στη θέση του. Πιέστε την μπαταρία μέχρι να ακουστεί ένα χαρακτηριστικό ήχο που υποδηλώνει ότι έχει ασφαλίσει στη θέση της. Εάν μπορείτε να δείτε την Κόκκινη ενδεικτική λυχνία φαίνεται στην εικόνα, δεν είναι πλήρως ασφαλισμένο! Για να αφαιρέσετε τη θήκη μπαταρίας, τραβήξτε το έξω από το συσκευή σύροντας ταυτόχρονα το κουμπί που υπάρχει στην μπροστινή πλευρά του δοχείου.

Ενδειξη της υπολειπόμενης χωρητικότητας της μπαταρίας (Εικ. 6)

Πατήστε το κουμπί ελέγχου στην μπαταρία για να δείτε την υπολειπόμενη χωρητικότητα. Η ενδεικνυμενή λυχνία ανάβει για λίγα δευτερόλεπτα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:
- Η πρώτη (άκρη αριστερά) ενδεικτική λυχνία θα αναβοσβήνει κατά τη λειτουργία του συστήματος προστασίας μπαταρίας.
- Όταν οι δύο ενδεικτικές λυχνίες από την αριστερή πλευρά και οι άλλες δύο από τη δεξιά πλευρά αναβοσβεν εναλλαξ, τότε η μπαταρία πιθανώς παρουσιάζει κάποιο δυσλειτουργία.

Προστασία από υπερφόρτιση

Όταν η ισχύς της μπαταρίας μειωθεί, εκτός από ένα LED, οι άλλες λυχνίες LED σβήνουν! Έπειτα, περίπου πέντε έως δέκα λεπτά αργότερα, το σύστημα διακόπτει αυτόματα την τροφοδοσία.

Προστασία από άλλες αιτίες

Το σύστημα προστασίας έχει επίσης σχεδιαστεί για άλλες αιτίες που θα μπορούσαν να προκαλέσουν ζημιά στη συσκευή και επιτρέπει στη συσκευή να σταματήσει αυτόματα. Όταν ο εξοπλισμός σταματήσει προσωρινά ή σταματήσει να λειτουργεί, ακολουθήστε όλα τα παρακάτω βήματα για να καθαρίσετε τις αιτίες.
1. Απενεργοποιήστε τη συσκευή και, στη συνέχεια, ενεργοποιήστε την ξανά για επανεκκίνηση.
2. Φορτίστε την μπαταρία ή αντικαταστήστε την με μια πλήρως φορτισμένη μπαταρία.
3. Αφήστε τη συσκευή και τις μπαταρίες να κρυώσουν.

Εάν δεν μπορεί να βελτιωθεί βελτιωμένο με την αποκατάσταση του συστήματος προστασίας, επικοινωνήστε με το τοπικό κέντρο σέρβις της Makita.

Ανεξρωτισμός του φωτός (Εικ. 1)

A ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην κοιτάζετε απευθείας στην πηγή του φωτός.

Πατήστε το διακόπτη για να ενεργοποιήσετε και να αλλάξετε τις λειτουργίες. Κάθε φορά που το πατάτε, η ακολουθία είναι υψηλή λειτουργία / μεσαία λειτουργία / χαμηλή λειτουργία / απενεργοποιημένη / υψηλή λειτουργία.

Γωνία κεφαλής (Εικ. 2)

Η κεφαλή μπορεί να περιστραφεί σε επτά στάδια για κάθε 45 °. (90° προς τα δεξιά και 180° προς τα αριστερά) Και η γωνία της κεφαλής μπορεί να κάμπτεται μεταξύ 0 και 180° για κάθε 30°.

A ΠΡΟΣΟΧΗ: Κατά την αλλαγή της γωνίας κεφαλής, προσέξτε να μην πιαστούν τα δάχτυλά σας μεταξύ της κεφαλής και του σώματος της συσκευής.

Μεταλλικό γάντζο (Εικ. 3)

Το μεταλλικό άγκιστρο μπορεί να τραβηχτεί προς τα έξω στην κεντρική θέση και να περιστραφεί 360°.

Ιμάντας (Εικ. 4)

Τοποθετήστε τον ιμάντα στο εργαλείο όπως φαίνεται.

A ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην χρησιμοποιείτε την τρύπα δαχτυλιδιού και ιμάντα για άλλο σκοπό εκτός από την ανάρτηση της συσκευής. Διαφορετικά μπορεί να πυκνώσουν τραυματισμοί.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

A ΠΡΟΣΟΧΗ: Πάντα να φροντίζετε ώστε να απενεργοποιείτε τη συσκευή και να αφαιρείτε το δοχείο μπαταρίας πριν από οποιαδήποτε απόπειρα επιθεώρησης ή συντήρησης.

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην χρησιμοποιείτε ποτέ βενζίνη, διαλυτικό, ανιόντνευμα ή άλλες παρόμοιες ουσίες. Μπορεί να προκαλέσει αποχρωματισμός, ή παραμόρφωση, ή τα δημιουργήσουν ρωγμές.

Για να διατηρήσετε τη ΑΣΦΑΛΕΙΑ και την ΑΞΙΟΠΙΣΤΙΑ του εργαλείου, οι επισκευές και οποιοδήποτε άλλη συντήρηση θα πρέπει να πραγματοποιούνται από τα Κέντρα Επισκευών ή Εξουσιοδότησης Makita ή από εξουσιοδοτημένους αντιπροσώπους, και πάντα με χρήση ανταλλακτικών Makita.

TÜRKÇE(Orijinal talimatın tercümesi)

Genel görünümle ilgili açıklama

1	Güç düğmesi	2	Metal Kanca	3	Askı Kancası	4	Askı deği	5	Kırmızı gösterge
6	Düğme	7	Pil kartuşu	8	Gösterge lambaları	9	Kontrol düğmesi	-	-

TEKNİK DEĞERLER

Model:		DML816	
LED		18 adet	
Ölçüler (U × G × Y)		400 mm × 79 mm × 127 mm	
Nominal gerilim		D.C. 14.4 V / 18 V	
Net ağırlık (pil kartuşu olmadan)		410 g	
Çalışma süresi (yaklaşık)		Yüksek	Orta
	BL1830B	5.0 saat	10 saat
	BL1830B	7.5 saat	15 saat

- Ölçüler BL1860B ile kalibrenmiş konumuda ve metal kanca ile saklanmaktadır.
- Devam eden araştırma ve geliştirme programımız sebebiyle buradaki teknik değerler haber verilmeksizin değişkliğe tabidir.
- Teknik değerler ülkeden ülkeye değişebilir.

Kullanılabilen pil kartuşu ve şarj cihazı

Pil kartuşu	14.4 V	BL1415N / BL1430B / BL1440 / BL1440B
	18 V	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Şarj cihazı	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH	

- Yukarıda listelenen pil kartuşlarından bazıları bulundurunuz bölgeye bağlı olarak mevcut olmayabilir.

A UYARI: Sadece yukarıda listelenen pil kartuşların kullanın. Başka herhangi bir pil kartuşunun ve şarj cihazının kullanılması yaralanma ve/veya yangına yol açabilir.

ÖNEMLİ GÜVENLİK TALİMATLARI

A UYARI: Cihazları kullanırken aşağıdaki dahil olmak üzere yangın, elektrik çarpması ve kişisel yaralanma riskini azaltmak için daima temel güvenlik tedbirlerine uyulmalıdır:

TÜM TALİMATLARI OKUYUN

1. Işığa direk olarak bakmayın ya da gözlerinizi ışığa doğru tutarak bakmayın. Gözlerinize zarar görebilir.
2. Lambayı bir bez veya karton vb. ile kapatmayın. Aksi takdirde, alev almasına yol açabilir.
3. Cihaz su geçirmez değildir. Nemli ya da ıslak ortamlarda kullanmayın. Yağmura ya da kara maruz bırakmayın. Suda yıkamayın.
4. Cihazın içine cımbız, metal aletler vb. ile dokunmayın.
5. Cihaz kullanımadığı zaman daima kapalı olmalıdır ve pil kartuşunu cihazdan çıkarın.
6. Düşürme, çarpma vb. hareketler ile cihaza hasar vermeyin.
7. Pili, taşınabilir lambalar için güvenlik bilgileri.
8. Pilin, taşınabilir mataryalerin atılmasını ele alan yerel mevzuata uygun şekilde atılması gerekir.
9. Pili yakmayın.
10. Lambalar için ek bilgiler.
- Bu lambanın ışık kaynağı değiştirilemez; ışık kaynağının kullanım ömrü sona erdiğinde tüm lamba değiştirilmelidir.
- Pil atılmın kullanımı ve bakımı.

11. UYARI: Tüm güvenlik uyarılarını ve talimatların okuyun. Uyarıların ve talimatların uygulanmaması elektrik çarpması, yangın ve/veya ciddi yaralanlara ve ölümlere neden olabilir.

SAKLAYIN

- İstemeden çalıştırmayı önleyin. Pil girubunu bağlamadan önce, cihazı yerden kaldırmadan veya taşımadan önce gaiterin kapalı olduğundan emin olun. Cihazı parmağınız gaiterin üzerindeyken veya cihaza enerji verilmişken taşımak kazalara davetiye çıkarır.
- Herhangi bir ayarlama yapmadan, aksesuarları değiştirmeden ya da cihazı saklamadan önce pil grubunu cihazdan ayırın. Bu tür önleyici güvenlik tedbirleri, cihaz kazara çalıştırma riskini azalır.
- Sadece üretici tarafından belirtilen şarj cihazıyla şarj edin. Bir pil girubuna uygun olan şarj aleti başka bir pil grubuyla kullanıldığı zaman yangın riski oluşturabilir.
- Cihazın sadece özel olarak belirlenmiş pil grubuyla kullanın. Başka herhangi bir pil grubunun kullanılması yaralanma ve yangın riski oluşturabilir.
- Pil girubu kullanımadığı zaman, pil girubunu bir kulup ile diğer metal parçalarından yapabileceek atağı, madeni para, anahtar, çivi, vida veya diğer küçük metal eşyalar gibi metal eşyalardan uzak tutun. Pil kutuplarını kısa devre etmek yanıklara veya yangına yol açabilir.
- Yanlış kullanım şartlarında pilden sıvı kaçağı olabilir, temas ettiğinde temizlemek gerekir. Yanlışlıkla temas olursa suyla yıkayın. Sıvı gözlerle temas ederse ayrıca bir doktordan yardım isteyin. Pilden sızan sıvı irritasyon veya yanıklara yol açabilir.
- Hasarlı veya modifiye edilmiş bir pil grubu ya da cihazı kullanmayın. Hasarlı ya da modifiye edilmiş piller yangın, patlama veya yaralanma riskiyle sonuçlanabilecek beklenmedik tepkiler verebilir.
- Pil girubunu ya da cihazı ateşe veya aşırı sıcaklığa maruz bırakmayın. Yangına ya da 130 °C'nin (265°F) üzerindeki sıcaklıklara maruz kalma patlamaya neden olabilir.
- Tüm şarj talimatlarına uyun ve pil girubunu veya cihazı talimatlarda belirtilen sıcaklık aralığının dışında şarj etmeyin. Uygun olmayan şekilde veya belirlenmiş sıcaklık aralığının dışında şarj etmek, pile hasar verebilir ve yangın riskini yükseltebilir.
- Yalnızca aynı yedek parçaları kullanın kalifiye bir tamirci tarafından servis uygulanmasını sağlayın. Bu, ürün güvenliğinin korunmasını sağlayacaktır.
- Cihazı ya da pil girubunu kullanım sırasında veya şarj sırasında çok fazla ısınmaya yol açmayın. Aşırı ısınma, pil girubunun zarar görmesine ve yangın riski oluşturmasına neden olabilir.
10. Pil kartuşu ile ilgili önemli güvenlik talimatları.
- Pil kartuşunu kullanmadan önce tüm talimatları (1) pil şarj aleti, (2) pil ve (3) pili kullanan ürün üzerindeki uyarı işaretlerinin tümünü okuyun.
- Pil kartuşunu demontre etmeyin ya da kurcalamayın. Bu, yangın, aşırı ısı ya da patlama ile sonuçlanabilir.
- Çalışma süresi aşırı derecede kısalırsa cihazı derhal durdurun. Aşırı ısınma, yanık ve hatta patlama riski meydana gelebilir.
- Elektrolit gözlerinize girerse temiz suyla yıkayın ve derhal tıbbi tedavi alın. Görme duyunuzu kaybedebilirsiniz.
- Pil kartuşunda kısa devre yapmayın.
- Aletli ya da pil kartuşunu maksimum 50 °C'yi (122 °F) ulaşabileceği veya bu sıcaklığı aşabileceği yerlerde saklamayın ve kullanmayın.
- Pil kartuşunu yakmayın. Pil kartuşu, çarpmayın, fırlatmayın, düşürmeyin ya da ser bir nesneyi pil kartuşuna vurmayın. Bu türde bir darvanış; yangın, aşırı ısı ya da patlama ile sonuçlanabilir.
- Hasarlı bir pil kullanmayın.
- Cihazdaki ilişkin yazılım bilgileri Tahlilleri Modeller Mevzuatı şartlarına tabidir. Ürün, güncel firmalar, nakliye acentaları tarafından fazla nakliye işlemlerinde ambalajlama ve etiketleme ile ilgili şartlara uyulmalıdır. Gönderilen ürünün hazırlığında bir danışman veya nakliye acentasına danışmanlık gerekmektedir. Lütfen aynı zamanda daha detaylı ulusal yönetmeliklere uyun. Açık kontak uçlarını bantlayın veya paketleyin ve pil ambalaj içinde hareket edemeyecek şekilde sarın.

Bu pilleri sadece Makita tarafından belirtilen ürünlerle birlikte kullanın. Pilletim uygun olmayan ürünlere takılması yangın, aşırı ısınma, patlama veya elektrolit kaçağına yol açabilir.

Eğer aletiniz veya pil kartuşunuz size ait olmadıysa, lütfen uygun olmayan ürünlere takılmasının sonuçlarına dikkat edin.

Yanıklara yol açabilecek kadar sıcaktır. Kullanımdan hemen sonra alet kutusuna dokunmayın.

Pil kartuşunun kutuplarına, deliklerine ve kanallarına paçacıkların, tozun ya da toprağın yapışmasına izin vermeyin. Bu durum, yetersiz performansa ya da aletin veya pil kartuşunun bozulmasına ile sonuçlanabilir.

Aşırı derecede sıcak ise (kullanılamıyorsa) pil girubunu bir kulup ile kullanmayın. Bu durum, arıza ya da aletin veya pil girubunun bozulmasına ile sonuçlanabilir.

Pil, çocuklardan uzakta tutun.

11. Maksimum dıl ortonizi korumak için yuqdan.
- Pil kartuşunu tamamen deşarj olmadan önce şarj edin. Düşük şarj uyarısını gördüğünüzde her zaman aletin çalışmasını durdurun ve pil kartuşunu şarj edin.
- Tamamen şarj edilmiş bir pil kartuşunu asla tekrar şarj etmeyin. Aşırı şarj pil ömrünü kısaltır.
- Pil kartuşunu 10°C - 40 °C (50 °F - 104 °F) aralığındaki oda sıcaklığında şarj edin. Sıcak bir pil kartuşunu şarj etmeden önce soğumaya bırakın.
- Pil kartuşunu kullanmıyorken kartuşu, aletten ya da şarj cihazından çıkarın.
- Pil kartuşunu uzun süre kullanmayacaksanız (altı aydan fazla) şarj edin.

BU TALİMATLARI SAKLAYIN

A DİKKAT: Yalnızca orijinal Makita pilleri kullanın. Orijinal olmayan Makita pillerinin veya değiştirilmiş pillerin kullanımı, pilin patlamasına ve bunun sonucunda yangın, kişisel yaralanma ve hasara yol açabilir.

Ayrıca Makita cihazı ve şarj cihazı için geçerli Makita garantisini geçersiz hale getirir.

Sembol

Kullanım talimatını okuyun.

Sadece AB ülkeleri için

Ekipmanda tehlikeli bileşenlerin bulunması nedeniyle elektrik atık ve elektronik ekipmanlar akümülatörler ve piller çevre ve insan sağlığını olumsuz etkileyebilir. Elektrikli ve elektronik aletleri veya pilleri evsel çöplüğe bırakmayın! Elektrikli ve elektronik ekipman, akümülatörler ve piller, atık akümülatörler ve piller ile bunların ilişkin Avrupa Direktifi ve ulusal hukuka uyarlanması uyarınca, elektrikli atık ekipman, pil ve akümülatörler ayrı olarak depolanmalı ve çevre koruma yönetmeliklerine göre belirlenmiş atıklar olarak ayrı bir toplama noktasına sevk edilmelidir. Bu, ekipmanın üzerine yerleştirilmiş çizili tekerlekli çöp kutusu simgesiyle gösterilir.

Çalışan lambaya sürekli bakmayın.

İŞLEYİŞLE İLGİLİ AÇIKLAMA

A DİKKAT: Cihazdaki işleyi ayarlamadan veya kontrol etmeden önce daima cihazın kapalı olduğundan ve pil kartuşunun çıkarılmış olduğundan emin olun.

Pil kartuşunun çıkarılması veya takılması (Şekil 5)

A DİKKAT:
- Pil kartuşunu takmadan veya çıkarmadan önce daima alet kapatınız.
- Pil kartuşunu takarken veya çıkarırken cihaz ve pil kartuşunu sıkı tutun. Cihaz ve pil kartuşunu sıkı tutmamak bunların elinizden kayıp düşmesine ve cihaz ile pil kartuşunun hasara uğramasına ve kişisel yaralanmaya yol açabilir.
- Pil kartuşunu daima kırmızı gösterge görülemeyecek şekilde tamamen yerine takın. Aksi takdirde, yanlışlıkla cihazdan düşerek sizi veya çevrenizdekileri yaralayabilir.
- Pil kartuşunu zorlayarak takmayın. Kartuşu kolayca kaymıyorsa doğru yerleştirilmemiş demektir.

Pil kartuşunu takmak için pil kartuşundaki dil yuvadaki oluğa hizalayın ve yerine kaydırın. Küçük bir tık sesiyle tamamen yerine oturuncaya kadar itin. Şekilde gördüğünüz gibi kırmızı gösterge görünüyorsa, tamamen kilitlenmemiş demektir. Pil kartuşunu çıkarmak için kartuşun önündeki düğmeyi kaydırırken kartuşu cihazdan kaydırarak çekin.

Kalan pil kapasitesinin gösterilmesi (Şekil 6)

Kalan pil kapasitesini göstermek için pil kartuşu üzerindeki kontrol tuşuna basın. Gösterge lambaları birkaç saniye boyunca yanacaktır.

NOT:
- İlk (en sol) gösterge lambası, pil koruma sistemi çalışırken yanıp sönecektir.
- Sol taraftaki iki gösterge lambası ve sağ taraftaki iki gösterge lambası değişimli olarak yanıdığında pil, arızalanmış olabilir.

Aşırı boşalma korunası

Pil kapasitesi düştüğünde, bir LED hariç LED ışıkları söner. Yaklaşık beş ila on dakika sonra sistem otomatik olarak enerjyi kesecektir.

Diğer nedenlere karşı korunma

Koruma sistemi, cihaza zarar verebilecek diğer nedenler için de tasarlanmıştır ve cihazın otomatik olarak durmasını sağlar. Cihaz çalışırken geçici olarak durduğunda veya durduğunda nedenleri ortadan kaldırmak için aşağıdaki tüm adımları izleyin.
1. Cihazı kapatın ve ardından yeniden başlatmak için yeniden açın.
2. Pil(ler)i şarj edin veya şarj edilmiş pil(ler)le değiştirin.
3. Cihazı ve pil(ler)i soğumaya bırakın.

Koruma sistemini geri getirdikten sonra herhangi bir gelişme bulunamazsa, yerel Makita Servis Merkezinize iletişime geçin.

Işıkların yakılması (Şekil 1)

A DİKKAT: Işığa ya da ışığın kaynağına doğrudan bakmayın.

Modları açmak ve değiştirmek için ışık anahtarına basın. Her basma sırası için Yüksek mod / Orta mod / Düşük mod / Kapalı / Yüksek modur.

Baş açısı (Şekil 2)

Baş, her 45°'de yedi aşamada döndürülebilir. (90° sağa ve 180° sola) Ve baş açısı her 30°'de 0 ile 180° arasında bükülebilir.

A DİKKAT: Baş açısını değiştirirken parmaklarınızı cihazın beşi ile gövdesi arasına sıkıştırmamak için dikkatli olun.

Metal Kanca (Şekil 3)

Metal kanca orta konuma çekilebilir ve 360° döndürülebilir.

Askı (Şekil 4)

Askıyı şekilde gösterildiği gibi alete takın.

A DİKKAT: Halkayı ve askı deliğini cihazı asmaktan başka bir amaç için kullanmayın. Aksi takdirde kişisel yaralanma meydana gelebilir.

BAKIM

A DİKKAT: İnceleme ya da bakım gerçekleştirmeden önce daima cihazın kapalı olduğundan ve pil kartuşunun çıkarıldığından emin olun.

BİLGİ: Asla benzin, tinner, silici veya benzeri madde kullanmayın. Renk verme, deformasyon veya çatlaklar meydana gelebilir.

ÜRÜN GÜVENLİK ve GÜVENİLİRLİĞİNİ korumak için onarım ve bakımlar her zaman Makita yetkili servis merkezleri veya Makita Yetkili ya da Fabrika Servis Merkezleri tarafından yapılmalıdır.

中文（原本）

外觀說明

1	電源按鈕	2	金屬掛鉤	3	安全帶掛鉤	4	吊帶孔	5	紅色指示燈
6	按鈕	7	電池盒	8	指示燈	9	操表按鈕	-	-

規格

型號:	DML816	
LED	18 個	
尺寸 (長 × 寬 × 高)	400 mm × 79 mm × 127 mm	
額定電壓	D.C. 14.4 V / 18 V	
淨重 (不含電池盒)	410 g	
連續時間 (切計值)		高
	BL1830B	5.0 小時
	BL1830B	7.5 小時

- 尺寸係多關鍵與收起時 BL1860B 所備位置的尺寸。
- 出於我們持續進行研發計畫，上述規格恕有更動，恕不另行通知。
- 各國家規格可能有所不同。

適用的電池盒與充電器

電池盒	14.4 V	BL1415N / BL1430B / BL1440 / BL1440B
	18 V	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
充電器	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH	

- 您所在的區域可能無法取得上述的部分電池盒。

A 警告：請務必使用上方列出的電池盒。使用其他電池盒和充電器可能會導致受傷和/或火災。

A 警告：

請務必閱讀本說明書。請使用正確的電池盒。

請勿將電池盒暴露在過熱環境下。

請勿焚燒電池盒。

請勿將電池盒放置在金屬物品附近。

請勿將電池盒浸入水中。

請勿使用已損壞的電池盒。

請勿拆解電池盒。

請勿使用非原廠的電池盒。

請勿使用非原廠的充電器。

請勿將電池盒用於其他用途。

請勿將電池盒用於其他電動工具。

請勿將電池盒用於其他電動設備。

請勿將電池盒用於其他用途。

請勿將電池盒用於其他用途。

**請勿將電池盒用於其他用途